

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова»
Педагогический факультет

Серия «Всё-Знай-Ка»

Ю.С. Сусед-Виличинская
С.А. Карташев

КОЛЯДНЫЕ ЗАБАВЫ

Методические рекомендации



*Витебск
ВГУ имени П.М. Машерова
2020*

УДК [373.2+373.3]:78:39(075.8)
ББК 74.100.544.3я73+74.200.544.3я73+82.3(4Бел)я73
С90

Серия основана в 2013 г.

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 5 от 21.05.2020.

Авторы: доцент кафедры музыки ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат педагогических наук, доцент **Ю.С. Сусед-Виличинская**; доцент кафедры музыки ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат педагогических наук, доцент **С.А. Карташев**

Рецензенты:
заведующий кафедрой дошкольного и начального образования
ВГУ имени П.М. Машерова,
кандидат филологических наук, доцент *О.В. Данич*;
начальник отдела дошкольного образования ГУДОВ «ВОИРО» *О.В. Остапюк*

Сусед-Виличинская, Ю.С.

С90

Колядные забавы : методические рекомендации / Ю.С. Сусед-Виличинская, С.А. Карташев. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2020. – 34 с.

Данное учебное издание адресовано педагогам учреждений дошкольного образования, учителям музыки и студентам педагогического факультета. Представлены описания основных колядных традиций, белорусские народные песни, материалы для почемучек и задания для выполнения воспитанниками и учащимися.

Методические рекомендации дополнены электронным приложением с текстами, фото-, аудио- и видеоматериалами.

УДК [373.2+373.3]:78:39(075.8)
ББК 74.100.544.3я73+74.200.544.3я73+82.31(4Бел)я73

© Сусед-Виличинская Ю.С., Карташев С.А., 2020
© ВГУ имени П.М. Машерова, 2020

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Давным-давно, когда на земле не было телевизоров, компьютеров и Интернета, люди ходили друг к другу в гости и встречали праздники вместе, сами себя развлекая. Одним из веселых и необычных праздников считались Коляды.

Мы предлагаем вам отправиться вместе с нами в путешествие в далёкое прошлое и познакомиться с этим замечательным праздником. Вы узнаете, кто такие колядовщики, чем они занимались и как они старались, чтобы всем было весело и интересно.



Вместе с Зайкой – Всё-знай-кой мы будем петь весёлые песни и танцевать, играть в интересные игры и узнавать много нового. Кстати, Зайке – Всё-знай-ке будет очень приятно, если вы возьмёте в руки карандаши, фломастеры или акварельные краски и своё путешествие постараетесь сделать ярче и красочнее.

Вас ждут рассказы о главных героях праздника, удивительные истории и неожиданные вопросы.

Но сначала давайте познакомимся с нами. Мы – студенты педагогического факультета Витебского государственного университета имени Петра Мироновича Машерова, стараемся узнать много нового и любим делиться своими знаниями. Наша специальность сложная, но мы уверены, что ты запомнишь её название – «Музыкальное искусство, ритмика и хореография». А если какое-то слово будет непонятно, мы постараемся тебе всё объяснить!



Ритмика – это вид музыкальной деятельности, в котором смысл музыки и её характер можно передать с помощью движений.

Хореография – это искусство сочинения и сценической постановки танца.

Колядные забавы

Будьте внимательны: мы будем разговаривать на двух языках: русском и белорусском!

А в нашем путешествии нам будут помогать указатели. Вот они!

Послушайте
музыкальное
произведение



Обратите
внимание!



Разучите
и спойте
песню,
используя
фонограмму



Это
интересно!



Раскрасьте
рисунок



Для почемучек!





**ПРЙШЛА КАЛЯДА,
КАЛЯДУЮЧЫ!**



**ПРИШЛА КОЛЯДА,
ОТВОРИЙ ВОРОТА!**



Давным-давно, когда землю покрывал белый снег и стояли трескучие морозы, люди праздновали главный зимний праздник – Коляды. Это – праздник зимнего солнцестояния, непобедимого Солнца.

Самые веселые и находчивые юноши и девушки переодевались в маскарадные костюмы, ходили по домам односельчан, пели песни, величали хозяев, желали им добра, радости, здоровья и богатого урожая. В народе колядовщиков ещё называли ряжеными. А главным символом праздника была колядная звезда.



Обратите внимание!

ЗИМНЕЕ СОЛНЦЕСТОЯНИЕ – самая длинная ночь и самый короткий световой день в году.



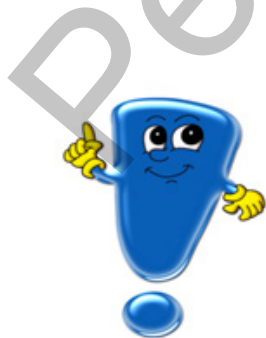
Это интересно!



Про весёлый праздник Коляды существует много легенд и необычных историй. Одним из знаменитых персонажей, известных достаточно давно, был Дед небольшого роста, с длинной седой бородой, которого звали Зюзя. Он носил тулуп, но ходил без сапог и без шапки. В крепкий мороз Дед Зюзя бил своей ледяной булавой по деревьям, чтобы они трещали. Кстати, он умел вызывать пургу, метель и стужу.

Дед Зюзя всегда предупреждал трудолюбивых крестьян о надвигающихся трескучих морозах. Дед Зюзя справедлив: бедные семьи оберегал от холода, а голодного человека мог накормить вкусной кутьёй. Недаром существует пословица: Зюзя на дворе – кутья на столе.

А вы знаете, что резиденция Деда Зюзи находится в деревне Озерки Поставского района Витебской области? Вместе со своими родителями вы можете отправиться к Деду Зюзе в гости и замечательно провести время!



Обратите внимание!

КУТЬЯ – это сладкая каша, которую готовили из разных круп с добавлением мёда, изюма или орехов.

РЕЗИДЕНЦИЯ – место нахождения или проживания знаменитого человека.



*Зайка – Всё-знай-ка
предлагает вам раскрасить
рисунок с весёлыми
колядовщиками.*





Для почемучек!

Как называется праздник зимнего солнцестояния?

К		Л			Ы
---	--	---	--	--	---



Как называли колядовщиков?

Р		Ж				Е
---	--	---	--	--	--	---

Что является символом Колядок?

З			З		А
---	--	--	---	--	---



**МЫ СА ШЧОДРАЙ
ІДЗЕМ,
НА ЎВЕСЬ СВЕТ
РАДАСЦЬ НЯСЕМ!**



**КОЛЯДА ИДЕТ
К ВАМ В ДОМ
И МЕШКИ НЕСЁТ
С ДОБРОМ!**



На Витебщине ряженые приходили в дом не только с песнями, но и сами дарили подарки. Каждый хозяин старался щедро отблагодарить колядовщиков блинами, пирогами, оладьями и сладостями.

Кстати, в Минской области колядовщики переодевались в костюмы медведя и быка; в Брестской области наряжались журавлём; а в Витебской области хозяев приветствовали волк, коза и медведь. Коза символизировала богатство, сытость и процветание. Существовал обычай гладить козу по шерсти, чтобы в будущем году жизнь была хорошей и счастливой.

Маски ряженые делали из берёзовой коры, вырезая отверстие для глаз, носа и рта. Для румян использовали свеклу, а бороду делали из льна.

Это интересно!



Праздник Коляды длится не один день, а почти две недели.

А ещё в нашем городе Витебске есть народный ансамбль танца, музыки и песни «Талака», который приглашает всех желающих на свою колядную программу «Прыйшла каляда – адчынай варата!». Вы можете прийти в государственное концертное учреждение «Витебская областная филармония» вместе с мамами и папами, бабушками и дедушками. Автором идеи и постановщиком программы «Прыйшла каляда – адчынай варата!» является Александр Веремьёв. Он специально для этого праздника сделал маски ряженых.



Маска козы



*Зайка – Всё-знай-ка
предлагает вам
вместе со взрослыми
сделать маску козлёнка.
Как вы думаете, из чего её
можно сделать?*







Про маленьких козлят есть много замечательных сказок. Вы, наверно, их уже знаете:

- русская народная сказка «Волк и семеро козлят»,
- монгольская народная сказка «Непослушный козлёнок»,
- сказка Сергея Михалкова «Упрямый козленок»,
- сказка Зои Живановой «О непослушном козлёнке»,
- сказка Альфа Прёйсена «Про козлёнка, который умел считать до десяти».

А еще есть замечательные песни про непослушного козленка на русском и белорусском языках. Вместе со взрослыми вы можете спеть одну из них!



*Зайка – Всё-Знай-ка
предлагает вам разучить
и исполнить песню
про маленького козлика.*



ЖИЛ-БЫЛ У БАБУШКИ СЕРЕНЬКИЙ КОЗЛИК

БЕЛОРУССКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ



РУССКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Стара бабуленька
козліка мела.
Бэ-бэ, бэ-бэ!
Козліка мела.

Жил-был у бабушки
серенький козлик.
Вот как, вот как!
Серенький козлик.

Стара бабуленька
козліка мела.
Бэ-бэ, бэ-бэ!
Козліка мела.



Козліка бабанька
вельмі любіла.
Бэ-бэ, бэ-бэ!
Вельмі любіла!

Бабушка козлика
очень любила.
Вот как, вот как! Очень
любила!

Сенам, саломаю
штодня карміла.
Бэ-бэ, бэ-бэ!
Штодня карміла.





Гэй, ды надумаўся
козлік гуляці.
Бэ-бэ, бэ-бэ!
Козлік гуляці.

Вздумалось козлику
в лес погуляти.
Вот как, вот как!
В лес погуляти.

Скочыў да лесу
ён па сенажаці.
Бэ-бэ, бэ-бэ!
Па сенажаці.



Козліка ў лесе
тым ваўкі схапілі.
У-ю, у-ю!
Там падзялілі.

Напали на козлика
серые волки.
Вот как, вот как!
Серые волки.

Кінулі бабцы тэй
ножкі ды рожкі.
У-ю, у-ю!
Ножкі ды рожкі.

Остались от козлика
рожки да ножки.
Вот как, вот как!
Рожки да ножки.

Цешся, бабуленька,
хоць гэтым трошкі.
У-ю, у-ю!
Хоць гэтым трошкі.





Для почемучек!

Один из главных колядных персонажей
Витебской области –

К			А
---	--	--	---



Ряженые одевали на лицо ...

М		С		И
---	--	---	--	---



Чтобы сделать бороду для маски, ряженые
использовали ...

Л		Н
---	--	---





**СМАЧНА
ЕСЦІ!**



**ПРИЯТНОГО
АППЕТИТА!**



Каждый год вся семья собиралась за праздничным столом, который накрывали полотняной скатертью. Под скатерть обязательно укладывали сено. А ещё хозяева могли положить деньги, чтобы они водились в доме весь год. Под колядный стол ставили семена, чтобы дожидаться в будущем году хорошего урожая.

По традиции на столе должно было быть 12 блюд, в том числе кутья, красный борщ с грибами, колядки с различными начинками, квашеная капуста, моченые яблоки, блины, красный клюквенный кисель, взвар и жареная рыба.



Обратите внимание!

Кутью строго запрещалось пробовать во время приготовления. Если она получалась густой и клейкой, то в следующем году в семье все будут счастливы.



Обратите внимание!

ВЗВАР – компот из сухофруктов на праздничном столе, символ жизни.

Это интересно!

Согласно традиции наших предков на столе всегда должна стоять одна лишняя тарелка. Это значило, что желанным гостем в праздничный вечер будет любой, кто придет.



Сено на колядном столе лежало три дня, потом его отдавали коровам, чтобы они в наступившем году давали больше молока.

«Первый блин комом» – на всех праздниках первый испечённый блин клали на тарелку и ставили на окно или в красный угол – для душ предков.



Для почемучек!

Как Вы думаете, почему на колядный стол было принято ставить 12 разных угощений?



**ДОБРЫ ВЕЧАР,
ШЧОДРЫ ВЕЧАР
УСІМ ЛЮДЗЯМ
НА ЎВЕСЬ ВЕЧАР!**



**МЫ СЕГОДНЯ
В ДОМЕ ВАШЕМ
В ВАШУ ЧЕСТЬ
СПОЕМ И СПЛЯШЕМ!**



Одна из весёлых колядных забав – пение колядок. Колядование, конечно же, сопровождалось весёлыми танцами и играми.

Как только сгущались сумерки, колядовщики выходили на улицу со звездой и вертепом. Они стучались в двери дома и приветствовали хозяев:

Добры вечар, гаспадарочки, вяселосці вам і радасці!

Мір вашаму дому, быць пірагу ядому!

Даўно да вас збіраліся, да ледзь-ледзь сабраліся!

Палотна пабялілі, убораў панашылі, усё парабілі ў дарогу!

Мы са «шчодрай» ідзем, на ўвесь свет радасць нясем.

Прыйшлі да вашае хаты, каб была ваша сям'я багата!

Каб увесь год быў шчаслівым, былі буйныя вашы нівы!

Каб былі збожжа поўныя клеці і каб мелі вы павагу ў цэлым свеце!

Пусціце пашчадраваці ды вас павіншаваці!

Чалом вам б'ем, у ножкі кланяемся!

Колядовщики желали здоровья и благополучия гостеприимным хозяевам.

Шаноўнае спадарства!

Мы не самі прыйшлі, мы казу прывялі!

Дзе каза паходзіць, там жыта зародзіць!

Калі ласка, каза, пакланіся шаноўнаму спадарству!

Хай жывуць здаровы з дзеткамі-галубяткамі!

З далекімі прыяцелямі ды з блізкімі суседзямі!

У карысці, радасці і добрым здравіі!

За добрые слова, песни и веселое настроение глава семьи одаривал колядовщиков. На прощание они от всего сердца благодарили щедрых хозяев:

Дзякуй вам, людцы, за тое, што прынялі,
з хаты нас не выганялі,

Дык будзьце здаровы,
жывіце багата!

Каб шчаснаю доляй
Напоўнілась хата!

Вас з Калядамі вітаем,
Шчасця, радасці жадаем!

А вы здаровы бывайце,
Ды праз год нас чакайце!



Обратите внимание!

ВЕРТЕП – народный кукольный театр.

ЧАЛОМ ВАМ Б'ЕМ – Челом вам б'ём – старинное выражение, показывающее глубокое уважение в низком поклоне. Чело – лоб.

ШАНОЎНАЕ СПАДАРСТВА – уважаемые господа.

ШЧАСНАЯ ДОЛЯ – благополучие.



**СПЯВАЕМ
УСЕ РАЗАМ!**



**ПОЁМ
ВСЕ ВМЕСТЕ!**



Дорогой друг! Возможно, ты уже знаешь буквы, умеешь читать и даже писать. В музыке тоже существуют буквы, только они называются нотами. Ноты помогут тебе выучить очень красивые колядные песни, конечно, с помощью взрослых.

Колядные песни или Колядки – это поздравительные песни. И самым главным в этих песнях было пожелание богатого урожая и семейного благополучия в новом году.



*А сейчас
Зайка – Всё-знай-ка
приглашает вас разучить
колядные песни.*



ОЙ, КАЛЯДА

БЕЛОРУССКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Добры вечар таму, ой, каляда!
 Хто ў гэтым даму, ой, каляда!
 А ў гэтым даму, ой, каляда!
 Слаўны гаспадар, ой каляда!
 Гаспадынька гожа, ой, каляда!
 Ў сукенцы прыгожай, ой, каляда!

До-бры ве-чар та-му, ой, ка-ля-да! Хто ў гэ-тым да-му,
 ой, ка-ля-да! А ў гэ-тым да-му, ой, ка-ля-да! Слаў-ны гас-па-дар, ой,
 ка-ля-да! Гас-па-дынь-ка го-жа, ой, ка-ля-да! У су-кен-цы пры-го-жай, ой, ка-ля-да!

ЕХАЛА КАЛЯДА

БЕЛОРУССКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Ехала каляда з вечара, з вечара.
 Па вуліцы калядуючы, калядуючы.
 Прыйшла каляда пад цясовы двор, пад цясовы двор.
 Добры вечар вам, добрыя людзі!

Е-ха-ла ка-ля-да з ве-ча-ра, з ве-ча-ра. Па ву-лі-цы ка-ля-ду-ю-чы, ка-ля-ду-ю-чы.
 Прый-шла ка-ля-да пад ця-со-вы двор, пад ця-со-вы двор.
 до-бры ве-чар вам, до-бры-я лю-дзі!



Обратите внимание!

ГАСПАДЫНЬКА ГОЖА – старательная хозяйка, способная к любой домашней работе.

ЦЯСОВЫ ДВОР – двор, строения в котором построены из обработанного дерева.



Для почемучек!

Вспомните, как называются музыкальные «буквы».

Н			Ы
---	--	--	---



В колядных песнях всегда звучало пожелание, чтобы у хозяев был хороший ...

У			Ж		Й
---	--	--	---	--	---



**ОЙ, БЕЗ ДУДКИ,
БЕЗ ДУДЫ,
ХОДЗЯЦЬ НОЖКІ
НЕ ТУДЫ.
А ЯК ДУДКУ
ПАЧУЮЦЬ,
САМІ НОГІ
ТАНЦУЮЦЬ!**



**ПЛЯШЕМ, ПЛЯШЕМ
У ДВЕРЕЙ,
ВЫ ПУСТИТЕ
НАС СКОРЕЙ!
МЫ ВАМ СЧАСТЬЕ
В ДОМ НЕСЕМ,
КОЛЯДУЕМ
В КАЖДЫЙ ДОМ!**



Одной из любимых игр детворы на Коляды была игра-забава «Вождение коня». Из соломы все вместе делали лошадиную голову и укрепляли её на палке. Начинали играть только трое ребят. Первый участник игры занимал почётное место «головы лошади», то есть брал в руки палку с соломенной головой, а сверху накрывался рогожей. Второй участник игры был задними лошадиными «ногами» и вставал под рогожу позади «головы лошади». А третий участник игры был «хозяином»: он вёл лошадку под уздцы по дороге. Все встречные ребята тут же присоединялись к игре: залезали под рогожу и становились частью лошади.



Обратите внимание!

РОГОЖА – грубая плетёная ткань.

ВЕСТИ ПОД УЗДЦЫ – идти пешком рядом с лошадью.

ВОПЛЕСКИ – аплодисменты.

Вот и завершилось наше маленькое путешествие в далёкое прошлое и знакомство с замечательным праздником Коляды. Надеемся, что вам понравились народные песни и игры. А танец «Колядные воплески» получился очень весёлым и праздничным! Наверно, все рисунки разукрашены, а рецепты превратились в очень вкусные угощения.

Вместе с Зайкой – Всё-знай-кой мы желаем тебе расти здоровеньким и любознательным, радовать своих родителей, бабушек и дедушек, воспитателей и друзей хорошим поведением и успехами в освоении новых знаний!

А на прощание – ещё одна фотография, на которой есть шесть маленьких фотографий и шесть маленьких рисунков! Найди, чем они отличаются друг от друга, а что у них есть общее!







СОДЕРЖАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ПРИЛОЖЕНИЯ

Электронный адрес для получения материалов:

- <https://resource.vsu.by/pf/1/>



Папка «Видеоматериал»

- хореографическая миниатюра «Калядныя воплескі»

Папка «Аудиоматериалы»

- белорусская народная песня «Будзь ваша здароў» (+) (-)
- белорусская народная песня «Добры вечар, шчодры вечар» (+) (-)
- белорусская народная песня «Ехала Каляда» (+) (-)
- белорусская народная песня «Ой, Каляда» (+) (-)
- белорусская народная песня «Шчодрок» (+) (-)
- белорусская народная песня «Пайшла Каляда» (+) (-)
- белорусский народный танец «Витебская полька» (музыкальное сопровождение для хореографической миниатюры «Калядныя воплескі»)
- «Песенка о правильном питании» (слова и музыка Е. Левина) (+)

Папка «Фотоматериалы»

- участники музыкально-педагогического проекта «Колядные забавы»

Папка «Текстовые материалы»:

- описание хореографической миниатюры «Калядныя воплескі»
- ноты и тексты песен
- сценарий «Пайшла каляда, калядуючы!» из опыта работы образцового фольклорного коллектива «Зорачкі» ГУО «Гимназия №1 г. Витебска» (старшая группа)
- сценарий «Калядныя віншаванні» из опыта работы образцового фольклорного коллектива «Зорачкі» ГУО «Гимназия №1 г. Витебска» (младшая группа)

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Аляхновіч, А.М. Беларускі музычны фальклор / А.М. Аляхновіч, М.В. Рахчэеў, У.Д. Каструлёў. – Мінск: Універсітэцкае, 1996. – 335 с.
2. Арлова, Г.П. Беларуская народная педагогіка. – Мінск: Нар. асвета, 1993. – 120 с.
3. Беларускі дзіцячы фальклор. Традыцыйныя запісы, апрацоўкі і аўтарскія творы: вучэбнае выданне / Склад. А.М. Аляхновіч, М.В. Рахчэеў, А.С. Фядосік, У.Д. Каструлёў. – Мінск, Беларусь, 1994. – 271 с.
4. Беларускія гульні ў дзіцячым садзе: Дапаможнік для выхавальніка / Склад. З.І. Ермакова, В.М. Шабека. – 2-е выд., дап. – Мінск: Нар. асвета, 1987. – 80 с.
5. Вянок. Метадычныя рэкамендацыі па правядзенню календарна-абрадавых святаў ў дзіцячым садзе / Аўтар-складальнік С.М. Лукашэвіч – Мінск, 1993. – 28 с.
6. Дзіцячы фальклор / Рэд. К.П. Кабашнікаў. – Мінск: Навука і тэхніка, 1972. – 736 с.
7. Котович, О. Золотые правила народной культуры / Оксана Котович, Янка Крук. – 2-е изд. испр. и доп. – Минск: Адукацыя і выхаванне, 2008. – 592 с.
8. Крук, Я. Колесо времени: традиции и современность / Янка Крук, Оксана Котович. – Минск: Беларусь, 2003. – 350 с.
9. Пралыгіна, Н.В. Далучэнне дашкольнікаў да беларускай нацыянальнай культуры сродкамі народных гульняў: дапаможнік для педагогаў устаноў, якія забяспечваюць атрыманне дашкольнай адукацыі. – Мазыр: ТАА ВД “Белы вецер”, 2006. – 73 с.
10. Традыцыйная мастацкая культура беларусаў. У 6 т. Т.2. Віцебскае Падзвінне / Т.Б. Варфаламеева, А.М. Боганева, М.А. Козенка і інш.; Складальнік Т.Б. Варфаламеева. – Мінск: Бел. навука, 2004. – 910 с.
11. Учебная программа дошкольного образования (для учреждений дошкольного образования с русским языком обучения и воспитания) / М-во образования Респ. Беларусь. – Минск: НИО; 2019. – 479 с.
12. Ходзіць жораў па таку / Склад. Г.А. Барташэвіч. – Мінск: Навука і тэхніка, 1993. – 64 с.
13. Я, каза-дзераза / Склад. К.П. Кабашнікаў. – Мінск: Навука і тэхніка, 1993. – 47 с.



СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
<i>Прыйшла каляда, калядуючы!</i> Пришла коляда, отворяй ворота!	7
<i>Мы са шчодрай ідзем, на ўвесь свет радасць нясем!</i> Коляда идет к Вам в дом и мешки несёт с добром!	11
<i>Смачна есці!</i> Приятного аппетита!	18
<i>Добры вечар, шчодры вечар усім людзям на ўвесь вечар!</i> Мы сегодня в доме Вашем в Вашу честь споем и спляшем!	22
<i>Спяваем усе разам!</i> Поём все вместе!	24
<i>Ой, без дудкі, без дуды, ходзяць ножкі не туды. А як дудку пачуюць, самі ногі танцуюць!</i> Пляшем, пляшем у дверей, Вы пустите нас скорей! Мы Вам счастье в дом несем, колядуем в каждый дом!	27
Содержание электронного приложения	31
Рекомендуемая литература	32

Учебное издание

Серия «Всё-Знай-Ка»

СУСЕД-ВИЛИЧИНСКАЯ Юлия Самсоновна
КАРТАШЕВ Сергей Андреевич

КОЛЯДНЫЕ ЗАБАВЫ

Методические рекомендации

Технический редактор *Г.В. Разбоева*
Компьютерный дизайн *Е.А. Барышева*

Подписано в печать 10.07.2020. Формат 60x84 ¹/₈. Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 3,95. Уч.-изд. л. 2,21. Тираж 50 экз. Заказ 80.

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,
изготовителя, распространителя печатных изданий
№ 1/255 от 31.03.2014.

Отпечатано на ризографе учреждения образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».
210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.